

ANNEXES

ANNEXE –1 Liste des membres de la mission d'étude

Annexe – 1(1) Liste des membres de la mission d'étude

<u>Nom et prénom</u>	<u>Responsabilité</u>	<u>Appartenance</u>
SUDO Katsuyoshi	Chef de la mission d'étude	Directeur général adjoint, Groupe Gestion des ressources en eau et des catastrophes, Département de l'environnement mondial, JICA
YOSHIDA Katsuhito	Développement des eaux souterraines	Expert en Coopération internationale, JICA
SHIMIZU Yukiko	Planification de la coopération	Troisième section de la gestion des prêts et des dons, Département de la gestion des prêts et des dons, JICA
IWAMOTO Masatoshi	Ingénieur en chef / Plan d'hydraulique rurale	Japan Techno Co., Ltd.
NAGANUMA Toshimichi	Hydrogéologie/ prospection géophysique / Forages	Japan Techno Co., Ltd.
MURAKAMI Teruki	Plan installations d'approvisionnement en eau et assainissement/ Etudes des sols et levés	Japan Techno Co., Ltd.
NAKAYAMA Yusuke	Plan de gestion et maintenance/ Etude des conditions sociales	Earth & Human Corporation
MIYAUCHI Koji	Plan d'exécution/ Calcul des coûts	Japan Techno Co., Ltd.
SAGISAKA Keijyu	Interprète	Techno Staff Co., Ltd.

Annexe – 1(2) Liste des membres de la mission d'explication de rapport finale ébauche

<u>Nom et prénom</u>	<u>Responsabilité</u>	<u>Appartenance</u>
YOSHIDA Katsuhito	Chef de la mission d'étude	Conseiller régional senior chargé de la formulation de Projets basé au Bureau de la JICA au Kenya
YOSHIDA Hayakazu	Planification de la coopération	<i>Grant Aid Project Management Division3, Financing Facilitation and Procurement Supervision Department, JICA</i>
IWAMOTO Masatoshi	Ingénieur en chef / Plan d'hydraulique rurale	Japan Techno Co., Ltd.
NAGANUMA Toshimichi	Hydrogéologie/ prospection géophysique / Forages	Japan Techno Co., Ltd.
SAGISAKA Keijyu	Interprète	Techno Staff Co., Ltd.

ANNEXE—2 Calendrier de l'étude sur place

Annexe -2(1) Calendrier de l'étude sur place

Date	Membres Consultant											
	Membres Administration	A. Ingénieur en chef/ Plan d'hydraulique rurale	Hebdomadaire	B. Hydrologue/ prospection géophysique / Forages	Hebdomadaire	C. Plan installations d'approvisionnement en eau et assainissement/ Etudes des sols et levés	Hebdomadaire	D. Plan de gestion et maintenance/ Etude des conditions sociales	Hebdomadaire	E. Plan d'exécution Calcul des coûts	Hebdomadaire	F. Interprete
		Calendrier	à bord	Calendrier	à bord	Calendrier	à bord	Calendrier	à bord	Calendrier	à bord	Calendrier
1		Départ Tokyo, Arrivée Paris	à bord	Départ Tokyo, Arrivée Paris	à bord	Départ Tokyo, Arrivée Paris	à bord	Départ Tokyo, Arrivée Paris	à bord	Départ Tokyo, Arrivée Paris	à bord	Départ Tokyo, Arrivée Paris
2		Départ Paris, Arrivée Dakar	Dakar	Départ Paris, Arrivée Dakar	Dakar	Départ Paris, Arrivée Dakar	Dakar	Départ Paris, Arrivée Dakar	Dakar	Départ Paris, Arrivée Dakar	Dakar	Départ Paris, Arrivée Dakar
3		Discussions tenues au Bureau JICA Sénégal, Visite de courtoisie Ambassade et Ministère de l'Économie et des Finances, visite courtoisie DHR, et DAR, explications et discussions sur le rapport préliminaire	Dakar	Discussions tenues au Bureau JICA Sénégal, Visite de courtoisie Ambassade et Ministère de l'Économie et des Finances, visite courtoisie DHR, et DAR, explications et discussions sur le rapport préliminaire	Dakar	Discussions tenues au Bureau JICA Sénégal, Visite de courtoisie Ambassade et Ministère de l'Économie et des Finances, visite courtoisie DHR, et DAR, explications et discussions sur le rapport préliminaire	Dakar	Discussions tenues au Bureau JICA Sénégal, Visite de courtoisie Ambassade et Ministère de l'Économie et des Finances, visite courtoisie DHR, et DAR, explications et discussions sur le rapport préliminaire	Dakar	Discussions tenues au Bureau JICA Sénégal, Visite de courtoisie Ambassade et Ministère de l'Économie et des Finances, visite courtoisie DHR, et DAR, explications et discussions sur le rapport préliminaire	Dakar	Accompagne membres Administration, ingénieur en chef
4		Discussions sur le rapport préliminaire (DHR, DAR et DEM)	Dakar	Discussions sur le rapport préliminaire (DHR, DAR et DEM)	Dakar	Discussions sur le rapport préliminaire (DHR, DAR et DEM)	Dakar	Discussions sur le rapport préliminaire (DHR, DAR et DEM)	Dakar	Discussions sur le rapport préliminaire (DHR, DAR et DEM)	Dakar	Idem
5		Arrivée Tambaounda, visite de courtoisie Gouverneur adjoint de la Région de Tambaounda et Direction régionale de l'Hydraulique de Tambaounda	Tamba	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Forages d'essai)	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Forages d'essai)	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Forages d'essai)	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Forages d'essai)	Tamba	Idem
6		Observation du site (N°1, sites de construction par le projet UEMOA, Kouthinaba, Fass Gounass, Sinthiou Malème)	Tamba	Préparatifs appel d'offres (Forages d'essai)	Dakar	Préparatifs appel d'offres (Forages d'essai)	Dakar	Préparatifs appel d'offres (Forages d'essai)	Dakar	Préparatifs appel d'offres (Forages d'essai)	Tamba	Idem
7		Observation du site (N°2, 13, DIALACOTO)	Tamba	Documentation	Dakar	Documentation	Dakar	Documentation	Dakar	Documentation	Tamba	Idem
8		Visite de courtoisie BPF Goudiry, Observation du site (N°6, 3)	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Levés et étude du sol), demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Levés et étude du sol), demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Levés et étude du sol), demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Informations relatives à la réunion d'explication sur l'appel d'offres (Levés et étude du sol), demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Idem
9		Retour Dakar	Dakar	Idem	Dakar	Idem	Dakar	Idem	Dakar	Idem	Dakar	Idem
10		Discussions procès-verbal	Dakar	Discussions procès-verbal	Dakar	Discussions procès-verbal	Dakar	Discussions procès-verbal	Dakar	Discussions procès-verbal	Dakar	Idem
11		Signature procès-verbal, réunion interne mission d'étude, rapport au Bureau JICA Sénégal, départ de Dakar des membres Administration	à bord- Dakar	Forages d'essai, réunion d'explication sur l'appel d'offres, distribution TDR	Dakar	Forages d'essai, réunion d'explication sur l'appel d'offres, distribution TDR	Dakar	Forages d'essai, réunion d'explication sur l'appel d'offres, distribution TDR	Dakar	Forages d'essai, réunion d'explication sur l'appel d'offres, distribution TDR	Dakar	Idem
12		Arrivée à Paris, départ à Tokyo	à bord- Dakar	Demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Demande de devis pour prospection géophysique	Dakar	Idem
13		Arrivée à Tokyo	Dakar	Reunion interne mission d'étude, préparatifs réunion d'explication sur la sous-traitance (Levés et étude du sol)	Dakar	Reunion interne mission d'étude, préparatifs réunion d'explication sur la sous-traitance (Levés et étude du sol)	Dakar	Reunion interne mission d'étude, préparatifs réunion d'explication sur la sous-traitance (Levés et étude du sol)	Dakar	Reunion interne mission d'étude, préparatifs réunion d'explication sur la sous-traitance (Levés et étude du sol)	Dakar	Idem
14			Dakar	Documentation	Dakar	Documentation	Dakar	Documentation	Dakar	Documentation	Dakar	Idem
15			Dakar	Reunion d'explication sous traitance, distribution TDR (Levés et étude du sol)	Dakar	Reunion d'explication sous traitance, distribution TDR (Levés et étude du sol)	Dakar	Reunion d'explication sous traitance, distribution TDR (Levés et étude du sol)	Dakar	Reunion d'explication sous traitance, distribution TDR (Levés et étude du sol)	Dakar	Idem
16			Ouroso ougui	Obtention devis de fournisseurs pour prospection géophysique	Dakar	Obtention devis de fournisseurs pour prospection géophysique	Dakar	Obtention devis de fournisseurs pour prospection géophysique	Ouroso ougui	Obtention devis de fournisseurs pour prospection géophysique	Ouroso ougui	Idem

Date	Membres Administration		Membres Consultant									
	A. Ingénieur en chef/Plan d'hydraulique rurale	HE	B. Hydrologue/prospection géophysique / Forages	HE	C. Plan installations d'approvisionnement en eau et assainissement/ Etudes des sols et levés	HE	D. Plan de gestion et maintenance/ Etude des conditions sociales	HE	E. Plan d'exécution / Calcul des coûts	HE	F. Interprete	HE
	Calendrier	Ouress/ agui	Calendrier	Dakar	Calendrier	Ouess/ agui	Calendrier	Ouess/ agui	Calendrier	Ouess/ agui	Calendrier	Ouess/ agui
17 9/28 Mar	Visite de courtoisie BPF de Matam, étude de site (Site n°11)	Ouess/ agui	Négociations du contrat de prospection géophysique	Dakar	Visite de courtoisie BPF de Matam, étude de site (Site n°11)	Ouess/ agui	Visite de courtoisie BPF de Matam, étude de site (Site n°11)	Ouess/ agui	Visite de courtoisie BPF de Matam, étude de site (Site n°11)	Ouess/ agui	Calendrier	Ouess/ agui
18 9/29 Jeu	Etude de site (Site n°10)	Ouess/ agui	Négociations du contrat de prospection géophysique	Dakar	Etude de site (Site n°10)	Ouess/ agui	Etude de site (Site n°10)	Ouess/ agui	Etude de site (Site n°10)	Ouess/ agui	Calendrier	Ouess/ agui
19 9/30 Ven	Arrivée Tambacounda, visite de courtoisie et enquête verbale SKA de Tambacounda	Tamba	Ouverture et évaluation des soumissions, sélection du prestataire (Forages d'essai), négociations du contrat de prospection géophysique	Dakar	Arrivée Tambacounda, visite de courtoisie et enquête verbale SKA de Tambacounda	Tamba	Arrivée Tambacounda, visite de courtoisie et enquête verbale SKA de Tambacounda	Tamba	Arrivée Tambacounda, visite de courtoisie et enquête verbale SKA de Tambacounda	Tamba	Calendrier	Tamba
20 10/1 Sam	Etude de site (Site n°11)	Tamba	Ouverture et évaluation des soumissions (Forages d'essai), élaboration de documents contractuels	Dakar	Etude de site (Site n°11)	Tamba	Etude de site (Site n°11)	Tamba	Etude de site (Site n°11)	Tamba	Calendrier	Tamba
21 10/2 Dim	Etude de site (Site n°2, 3)	Kédougou	Forages d'essai, élaboration de documents contractuels pour prospection géophysique	Dakar	Etude de site (Site n°2, 3)	Kédougou	Etude de site (Site n°2, 3)	Kédougou	Etude de site (Site n°2, 3)	Kédougou	Calendrier	Kédougou
22 10/3 Lun	Visite de courtoisie BPF de Kédougou, étude de site (Site n°13)	Tamba	Négociations du contrat de forages d'essai, passation du contrat sous-traitance de prospection géophysique, départ de Dakar	a bord	Visite de courtoisie BPF de Kédougou, étude de site (Site n°13)	Tamba	Visite de courtoisie BPF de Kédougou, étude de site (Site n°13)	Tamba	Visite de courtoisie BPF de Kédougou, étude de site (Site n°13)	Tamba	Calendrier	Tamba
23 10/4 Mar	Arrivée Dakar	Dakar	Arrivée à Paris, départ à Tokyo	a bord	Retour Dakar	Dakar	Retour Dakar	Dakar	Retour Dakar	Dakar	Calendrier	Dakar
24 10/5 Mer	Ouverture des soumissions et leur évaluation (Levés et étude du sol)	Dakar	Arrivée à Tokyo	Dakar	Ouverture des soumissions et leur évaluation (Levés et étude du sol)	Dakar	Négociations du contrat de l'étude des conditions sociales, préparatifs à la passation du contrat	Tamba	Négociations du contrat de l'étude des conditions sociales, préparatifs à la passation du contrat	Tamba	Calendrier	Tamba
25 10/6 Jeu	Tenue des discussions sur la note technique, enquête verbale : Charge des projets d'autres bailleurs au sein de la DHR	Dakar		Dakar	Négociations du contrat de sous-traitance (Levés et étude du sol)	Dakar	Enquête verbale : Ministère de la Santé	Tamba	Enquête verbale : Ministère de la Santé	Tamba	Calendrier	Tamba
26 10/7 Ven	Enquête verbale : DAR, analyse des rapports des projets réalisés par d'autres bailleurs	Dakar		Dakar	Tenue des discussions avec la DHR	Dakar	Enquête verbale : CREPA, DAR	Tamba	Enquête verbale : CREPA, DAR	Tamba	Calendrier	Tamba
27 10/8 Sam	Reunion interne mission d'étude, vérification des entreprises de construction	Dakar		Dakar	Reunion interne mission d'étude, vérification des entreprises de construction	Dakar	Passation du contrat de l'étude des conditions sociales	Tamba	Passation du contrat de l'étude des conditions sociales	Tamba	Calendrier	Tamba
28 10/9 Dim	Analyse des rapports des projets réalisés par d'autres bailleurs	Dakar		Dakar	Elaboration de documents contractuels pour la sous-traitance locale	Dakar	Arrivée Tambacounda, étude des villages polaires	Tamba	Arrivée Tambacounda, étude des villages polaires	Tamba	Calendrier	Tamba
29 10/10 Lun	Avis du résultat de l'évaluation des prestataires ou sous-traitants (Levés, étude du sol), discussions sur la note technique, enquête verbale : UNICEF	Dakar		Dakar	Négociations du contrat de sous-traitance (Levés et étude du sol)	Dakar	Enquête verbale : Direction régionale de l'assainissement, direction de la santé, GADEC, étude des villages polaires (n° 3)	Tamba	Enquête verbale : Direction régionale de l'assainissement, direction de la santé, GADEC, étude des villages polaires (n° 3)	Tamba	Calendrier	Tamba
30 10/11 Mar	Enquête verbale : UEMOA, UNICEF	Dakar		Dakar	Passation des contrats (Levés et étude du sol)	Dakar	Passation des contrats (Levés et étude du sol)	Tamba	Passation des contrats (Levés et étude du sol)	Tamba	Calendrier	Tamba

Date	Membres Administration	Membres Consultant					F. Interprete
		A. Ingénieur en chef/ Plan d'hydraulique rurale	B. Hydrologie/ prospection géomorphologique / Forages	C. Plan installations d'approvisionnement en eau et assainissement/ Etudes des sols et levés	D. Plan de gestion et maintenance/ Etude des conditions sociales	E. Plan d'exécution/ Calcut des coûts	
31 10/12 Mar		Calendrier	Calendrier	Calendrier	Calendrier	Calendrier	Calendrier
32 10/13 Jeu		Receuil d'informations de la part des DAR et DEM		Etude des entreprises d'exécution des travaux	Etude verbale, PACEPAS, AGEPA (GRDR)		
33 10/14 Ven		Receuil d'informations de la part de la DHR, rédaction du rapport de l'étude sur le terrain		Idem	Etude des villages polarisés (n° 3)		
34 10/15 Sam		Rapport au Bureau JICA Sénégal, départ de Dakar		Arrivée Tambacounda	Etude des villages polarisés (n° 2)		
35 10/16 Dim		Arrivée à Paris, départ à Tokyo		Transfert de site n° 2 pour levés et étude du sol	Retour Dakar		
36 10/17 Lun		Arrivée à Tokyo		Etude de site n°1	Reunion interne sur la sous-stance de l'étude des conditions sociales	Dakar	
37 10/18 Mar				Transfert de site n° 1 pour levés et étude du sol	Discussions tenues avec la DAR, réunion interne sur l'étude des conditions sociales	Dakar	
38 10/19 Mer				Etude de site n°1	Reunion interne sur l'étude des conditions sociales, rapport au Bureau JICA au Sénégal, départ de Dakar	Dakar	
39 10/20 Jeu				Transfert de site n° 10 pour levés et étude du sol	Idem	Dakar	
40 10/21 Ven				Etude de site n°10	Arrivée à Paris, départ à Tokyo	Dakar	
41 10/22 Sam				Idem	Arrivée à Tokyo	Dakar	
42 10/23 Dim				Transfert de site n° 11 pour levés et étude du sol	Idem	Dakar	
43 10/24 Lun				Etude de site n°11	Idem	Dakar	
44 10/25 Mar				Idem	Idem	Dakar	
45 10/26 Mer				Etude de site n°11	Idem	Dakar	
46 10/27 Jeu				Idem	Idem	Dakar	
47 10/28 Ven				Idem	Idem	Dakar	
48 10/29 Sam				Transfert de site n° 11 pour levés et étude du sol	Idem	Dakar	
49 10/30 Dim				Acceptation des résultats de la prospection géophysique, leur analyse	Idem	Dakar	
50 10/31 Lun				Supervision des forages d'essai n° 3	Idem	Dakar	
51 11/1 Mar				Idem	Idem	Dakar	
52 11/2 Mer				Idem	Idem	Dakar	
53 11/3 Jeu				Idem	Idem	Dakar	
54 11/4 Ven				Idem	Idem	Dakar	
55 11/5 Sam				Idem	Idem	Dakar	

Date	Membres Administration		Membres Consultant					F. Interprete		
	A. Ingénieur en chef / Plan d'hydraulique rurale	HE	B. Hydrologue / prospection géophysique / Forages	HE	C. Plan installations d'approvisionnement en eau et assainissement / Etudes des sols et levés	HE	D. Plan de gestion et maintenance / Etude des conditions sociales		HE	E. Plan d'exécution / Calcul des coûts
	Calendrier	bergeine int	Calendrier	bergeine int	Calendrier	bergeine int	Calendrier	bergeine int	Calendrier	bergeine int
89	12/9 Ven		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Déplacement aux régions	Lingué
90	12/10 Sam		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Etude de site (Site n°10)	Onross
91	12/11 Dim		Idem	Tamba		Idem	Tamba		Etude de site (Site n°11, 6)	ouatt
92	12/12 Lun		Idem	Tamba		Idem	Tamba		Etude de site (Site n°2, 3)	Crédit
93	12/13 Mar		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Etude de site (Site n°13)	Tamba
94	12/14 Mer		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Etude de site (Site n°1)	Dakar
95	12/15 Jeu		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Retour Dakar	Dakar
96	12/16 Ven		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Etude des prix	Dakar
97	12/17 Sam		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Idem	Dakar
98	12/18 Dim		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Idem	Dakar
99	12/19 Lun		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Discussions amus avec le DHR, e	Dakar
100	12/20 Mar		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Etude des prix	Dakar
101	12/21 Mer		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Etude des prix	Dakar
102	12/22 Jeu		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Idem	Dakar
103	12/23 Ven		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Documentation, départ de	à bord
104	12/24 Sam		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Dakar	à bord
105	12/25 Dim		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Arrivée à Paris, départ à	à bord
106	12/26 Lun		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Tokyo	à bord
107	12/27 Mar		Idem	Bakel		Idem	Bakel		Arrivée à Tokyo	
108	12/28 Mer		Idem	Bakel		Idem	Bakel			
109	12/29 Jeu		Idem	Bakel		Idem	Bakel			
110	12/30 Ven		Idem	Bakel		Idem	Bakel			
111	12/31 Sam		Idem	Bakel		Idem	Bakel			
112	1/1 Dim		Idem	Bakel		Idem	Bakel			
113	1/2 Lun		Idem	Bakel		Idem	Bakel			
114	1/3 Mar		Idem	Tamba		Idem	Tamba			
115	1/4 Mer		Retour Dakar	Dakar		Retour Dakar	Dakar			
116	1/5 Jeu		Rapports à la DHR, au Bureau JICA au Senegal, départ de Dakar	à bord		Rapports à la DHR, au Bureau JICA au Senegal, départ de Dakar	à bord			
117	1/6 Ven		Arrivée à Paris, départ à Tokyo	à bord		Arrivée à Paris, départ à Tokyo	à bord			
118	1/7 Sam		Arrivée à Tokyo			Arrivée à Tokyo				

Annexe -2(2) Calendrier de l'explication de contenu du Projet

			Dr. Yoshida	Mr. Yoshida	Equipe de l'étude JICA Mr.Iwamoto, Mr. Sagisaka	Equipe de l'étude JICA Mr. Naganuma
	11/4	dim			Tokyo Narita (12:45) --> Paris (17:15)	
1	11/5	lun		Tokyo Haneda (01:30) --> Paris (06:20) Paris (16:25) --> Dakar (21:05)	Paris (16:25) --> Dakar (21:05)	
2	11/6	mar	Nairobi (08:30) --> Dakar (15:15)	Discussion tenues au bureau de JICA Senegal Visite de courtoisie de l'Ambassade de Japon Visite de courtoisie et explication de Rapport final ébauche au Directeur de l'Hydraulique (DH) Visite de courtoisie et explication de Rapport final ébauche au Directeur de l'Assainissement (DA) Visite de courtoisie de Direction de la Coopération Economique et Financière (DCEF)		Tokyo Haneda (01:30) --> Paris (06:20) Paris (16:25) --> Dakar (21:05)
3	11/7	mer	Explication et Discussion pour Rapport final ébauche au comité directeur à Dakar Visite de courtoisie de l'Ambassade du Japon			
4	11/8	jeu	Visite de courtoisie de secrétaire général de Ministère de l'Hydraulique et de l'Assainissement Préparation et Discussion sur Procès-verbal des discussions avec DH et DA			
5	11/9	ven	Dakar 08:00 --> Tambacounda 16:00 Visite de courtoisie et explication de Rapport final ébauche à DRH (Division Régionale de l'Hydraulique)			
6	11/10	sam	Visite des Sites No.2, 3, 13			
7	11/11	dim	Tambacounda 08:00 --> Dakar 18:00 Visite des sites de Projet Japon 13,5 (Sinthiou Malème et Koumpentoum dans la région de Tambacounda)			
8	11/12	lun	Signature de Procès-verbal des discussions avec DH, DA et DCEF Rapport au bureau de JICA Senegal Rapport à l'Ambassade du Japon			
			Dakar (23:35) -->	Dakar (23:35) -->	Dakar (23:35) -->	
9	11/13	mar	Dakar (16:15) -->	--> Paris (06:05) Paris (11:00) -->	--> Paris (06:05) Paris (13:35) -->	--> Paris (06:05) Paris (11:00) -->
10	11/14	mer	--> Nairobi (05:10)	--> Tokyo Haneda (06:55)	--> Tokyo Narita (09:20)	--> Tokyo Haneda (06:55)

**ANNEXE—3 Liste des personnes concernées
de la partie sénégalaise**

Annexe-3 Liste des personnes concernées de la partie sénégalaise

<u>Nom et prénom</u>	<u>Position</u>	
Mamadou SALL	Sécretaire Général de MUHHA	Ministères de l'Urbanisme et de l'Habitat / de l'Hydraulique et de l'Assainissement Vice-ministre chargé de l'hydraulique
Diène FAYE	Directeur Direction de l'Hydraulique rurale (DHR)	Directeur de la Direction de l'Hydraulique Rurale
Alassane Taïrou NDIAYE	Chef de Division DHR Coordonnateur Projet PEPAM	Directeur adjoint de la Direction de l'Hydraulique Rurale
Alioune DIALLO	Chef de Projet DHR	Chef de projet de la Direction de l'Hydraulique Rurale
Mounirou BERTHE	Assistant Chef Projet DHR	Chef de projet adjoint de la Direction de l'Hydraulique Rurale
Adama MBAYE	Directeur Assainissement Rural (DAR)	Directeur de la Direction de l'Assainissement Rural
Arouna TRAORE	Chargé de Programmes DAR	Chargé de projet de la Direction de l'Assainissement Rural
Ababacar MBAYE	Chargé de Programme DAR	Chargé de projet de la Direction de l'Assainissement Rural
Abdoul Aziz NDIAYE	Ingenieur Génie Sanitaire DAR	Ingénieur Assainissement de la Direction de l'Assainissement Rural
Alhousseynou DEME	DEM	Employé de la Direction de l'Exploitation et de la Maintenance
Masson WAGUE	Directeur Direction de la Coopération Economique et Financière (DCEF) Ministère de l'Economie et des Finances	Ministère de l'Économie et des Finances / Directeur de la Direction de la Coopération économique et financière
Mamadou Moustapha BA	Directeur Adjoint DCEF	Directeur adjoint de la Direction de la Coopération économique et financière
Abdoulaye DIENG	Chargé de programme (DCEF)	Chargé de projet de la Direction de la Coopération économique et financière
Abdourahmane NDIAYE	Adjoint Gouvernor	Gouverneur adjoint de la Région

<u>Nom et prénom</u>	<u>Position</u>	
	Tambacounda	de Tambacounda
Fodé KANE	Chef de division hydraulique régionale de Tambacounda	Chef du Service Régional de l'Hydraulique de Tambacounda
Omar DEME	Chef de subdivision de maintenance de Tambacounda	Chef de la Subdivision de Maintenance de Tambacounda
Yaya SOUANE	Chef de brigade et des puits de Tambacounda	Chef de la Brigade des puits et forages de Tambacounda
Souleymane BODIANG	Chef de brigade et des puits de Goudiry	Chef de la Brigade des puits et forages de Goudiry
Sérigue Dame DIONE	Chef de division régional de l'assainissement de Tambacounda	Chef du Service Régional de l'Assainissement de Tambacounda
Abou FALL	Chef de brigade et des puits de Tambacounda	Chef de la Brigade des puits et forages de Matam
Moussa Dior DIOP	Chef de division hydraulique régionale de Kédougou	Chef du Service Régional de l'Hydraulique de Kédougou

ANNEXE —4 Procès-verbals

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS
SUR
L'ÉTUDE PRÉPARATOIRE
DU PROJET D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE ET
D'AMÉLIORATION DES CONDITIONS D'HYGIÈNE DANS LES
ZONES RURALES
EN RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL**

En réponse à la requête adressée par le Gouvernement de la République du Sénégal (désigné ci-après par « le Sénégal »), le Gouvernement du Japon a décidé de mener une Etude préparatoire pour le Projet d'Approvisionnement en Eau Potable et d'Amélioration des Conditions d'Hygiène dans les Zones Rurales (désigné ci-après par « l'Etude ») et a confié l'exécution de cette étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après par « la JICA »).

La JICA a dépêché une mission pour l'Etude préparatoire (désignée ci-après par « la Mission ») dirigée par M. Katsuyoshi SUDO, Directeur général adjoint et Directeur du Groupe pour la Gestion des Ressources en Eau et de Désastre au Département de l'Environnement mondial de la JICA. La mission a séjourné au Sénégal du 13 au 22 septembre 2011.

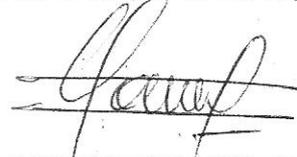
La Mission a mené une série de rencontres avec les représentants officiels concernés du Gouvernement du Sénégal et a effectué une visite sur le terrain dans la zone concernée de la requête.

A la suite des discussions et de la visite sur le terrain, les deux parties ont confirmé les principaux points décrits dans les documents ci-joints. La Mission va poursuivre ses travaux et élaborer le Rapport de l'étude sur la conception de base (désignée ci-après par « le Rapport »).

Fait à Dakar, le 22 septembre 2011

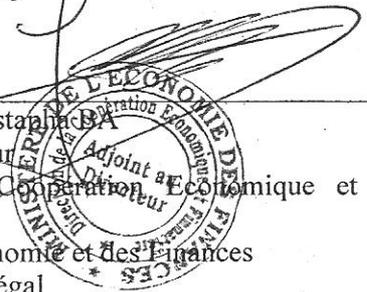
須藤 勝義

M. Katsuyoshi SUDO
Chef de mission
Mission de l'Etude préparatoire
Agence Japonaise de Coopération
Internationale (JICA)



M. Diène FAYE
Directeur
Direction de l'Hydraulique rurale,
Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de
l'Hydraulique et de l'Assainissement
République du Sénégal

M. Mamadou Moustapha BA
Adjoint au Directeur
Direction de la Coopération Economique et
Financière
Ministère de l'Economie et des Finances
République du Sénégal



DOCUMENT PRINCIPAL

1. Objectifs du Projet

Le présent Projet a pour objet l'amélioration du taux d'accès à l'eau potable et à l'assainissement dans les régions de Tambacounda, Matam, et de Kédougou.

2. Les sites ciblés du présent Projet se situent dans les régions de Tambacounda, Matam et de Kédougou.

La carte de localisation des sites concernés se trouve en Annexe-1.

3. Organisme de tutelle du Projet et Directions responsables

Le Ministère de tutelle est le Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de l'Hydraulique, et de l'Assainissement (MUHHA). Les Directions responsables sont la Direction de l'Hydraulique rurale (DHR) et la Direction de l'Assainissement rural (DAR). Le Projet sera exécuté en collaboration avec la DEM. L'organigramme du Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de l'Hydraulique, et de l'Assainissement (MUHHA) est présenté dans l'Annexe-3.

4. Système de l'Aide financière non remboursable du Japon

4.1 Le Gouvernement du Sénégal a bien compris le système de l'Aide financière non remboursable du Japon expliqué par la Mission d'étude, et présenté dans les Annexes-4 et 5.

4.2 Pour une exécution rapide du Projet, le Gouvernement du Sénégal mettra en oeuvre les mesures nécessaires mentionnées dans l'Annexe-6, qui sont les conditions pour l'exécution de l'aide financière non remboursable du Japon.

4.3 A la suite de l'Etude, la JICA informera la partie sénégalaise si d'autres dispositions seraient à sa charge.

5. Déroulement de l'Etude

5.1 Les consultants séjourneront et poursuivront l'Etude sur place jusqu'au 27 décembre 2011.

5.2 La JICA soumettra le rapport provisoire de l'Etude préparatoire pour le Projet en français. Afin d'expliquer le contenu du rapport de l'Etude préparatoire, la JICA enverra une équipe de l'Etude début mai 2012.

5.3 La JICA établira le rapport final de l'Etude préparatoire et le soumettra au Gouvernement du Sénégal en août 2012 lorsque celui-ci aura approuvé le rapport provisoire de l'Etude préparatoire.

6. Autres points

6.1 Les sites ciblés de l'Etude

La partie sénégalaise et la partie japonaise sont d'accord que les sites ciblés de l'Etude de ce projet seront sélectionnés selon l'ordre de priorité des six sites, Nr.1, Nr.2, Nr.3, Nr.10, Nr.11, et Nr.13 issus des 13 sites en référence aux résultats de l'étude de faisabilité du Plan Directeur, "Etude sur l'Hydraulique Rurale dans la Région de Tambacounda et Matam".

La liste des sites ciblés du projet pour l'étude ainsi que la liste des villages polarisés sont présentées dans les Annexes-2.

6.2 Critères pour classer les sites par ordre de priorité

Au cas où l'échelle du projet serait trop grande comparée à l'estimation en référence aux résultats de l'analyse des prévisions du Plan Directeur, de l'Etude pour la conception, et de l'estimation de coûts approximatifs de projet effectué sur place et au Japon, la mission de l'étude a expliqué les possibilités de sélectionner uniquement les sites du projet hautement prioritaires à la limite du budget prévu par la partie japonaise.

La partie sénégalaise l'a bien compris, et les deux parties se sont mises en accord pour le classement de l'ordre des sites de priorité d'après les critères suivants :

- Population (population desservie en eau, fluctuation de population, etc.)
- Conditions naturelles (potentiel en eaux souterraines)
- Situation de l'approvisionnement en eau (taux de l'approvisionnement en eau, existence ou non d'ouvrages hydrauliques existants, état de fonctionnement, la distance jusqu'à la source existante)

- Accès (possibilité d'accès des foreuses pendant la saison des pluies)
- Volonté des habitants à payer la redevance de l'eau
- Volonté et capacité de gestion et maintenance des installations d'approvisionnement en eau et d'assainissement par les habitants
- Conditions d'hygiène des sites (taux de prévalence des maladies d'origine hydrique, situation relative aux installations d'assainissement, etc.)
- Régions prioritaires (Accorder la priorité à la région de Tambacounda)
- Coûts de construction par m³ d'approvisionnement en eau
- Coûts de gestion et maintenance par m³ d'approvisionnement en eau

6.3 Etude du forage d'essai

La mission a expliqué à la partie sénégalaise la nécessité de l'exécution de l'étude de forages d'essai dans les sites Nr.3, Nr.11, et Nr.13 afin de confirmer les potentialités des eaux souterraines, et la partie sénégalaise est d'accord.

Les deux parties sont d'accord pour convertir les forages d'essai en forages de production afin d'exécuter le projet suivant les critères du tableau indiqué ci-dessous :

No	Nom du village centre	Planification de l'approvisionnement en eau (m3/h)	Débit pompage de l'eau par forage planifié (m3/h)	Nombre de forage prévu	Critère du forage positif			Terrain
					Débit de pompage de l'eau minimum par forage (m3/h)	Capacité totale de de l'eau minimum par plusieurs forages (m3/h)	Qualité de l'eau	
3	Djinkore Peul	60	60	1	11.0	—	Satisfaire les critères de la partie Sénégalaise	Zones de couche sédimentaire
11	Ganguel Maka	48	12	4	1.5	8		Zones du socle
13	Mako	15	5	3	1.5	9		Zones du socle

Les deux parties sont d'accord pour considérer que le site Nr.3 sera éliminé si le forage d'essai ne satisfait pas le débit de pompage minimum demandé. Considérant l'ensemble des forages des sites Nr.11 et Nr.13, les deux parties acceptent d'éliminer ces sites au cas où le débit de pompage n'atteindrait pas 8m³/h pour le site Nr.11 et 9m³/h pour le site Nr.13.

Dans le cas où le débit de pompage de l'eau des forages n'atteindrait pas le minimum requis ; les forages seraient considérés alors comme des forages négatifs. A ce titre, les deux parties acceptent d'équiper ces forages en pompes manuelles sous la responsabilité de la partie sénégalaise.

Les deux parties sont d'accord au cas où le volume d'eau minimum n'est pas obtenu et que la qualité de l'eau ne soit pas bonne, sur un des sites Nr.3, 11, et 13, d'éliminer ce site. Par conséquence, le site Nr.6 ou un des autres sites autour du Nr.6 sera retenu comme site de réserve, et un forage d'essai sera réalisé au cas où les caractéristiques des forages existants ne seraient pas satisfaisantes.

6.4 Mesures d'exonération de taxes

La Mission a expliqué à la partie sénégalaise qu'elle devra prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer l'exonération des droits de douane, des taxes intérieures et autres charges fiscales sur les produits et services du Projet,

3
w/f

ainsi que le règlement des frais de commissions pour la notification de l'autorisation de paiement et les frais de commissions pour le paiement de la banque désignée par l'arrangement bancaire. La partie sénégalaise et la partie japonaise se sont mises d'accord sur cette disposition.

6.5 Pose de clôtures pour assurer la sécurité

Conformément aux principes du gouvernement japonais, la Mission a expliqué à la partie sénégalaise que la construction des ouvrages hydrauliques sera réalisée sous la responsabilité du Japon dans le cadre de l'aide financière non remboursable, et que la sécurité des ouvrages sera sous la responsabilité du pays bénéficiaire. La Mission a demandé l'installation de clôture autour de la cabine de pompage et du château d'eau à la partie sénégalaise avant la fin des travaux sur chaque site. La partie sénégalaise accepte de prendre en charge le coût d'installation des clôtures de sécurité à travers les fonds propres du Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de l'Hydraulique, et de l'Assainissement (MUHHA).

Les sites détaillés et les plans d'installation de clôture de sécurité seront issus des résultats de l'Etude menée par les consultants et préalablement approuvée par la partie sénégalaise et l'ingénieur en chef de l'étude.

6.6 Type de l'énergie du système d'adduction d'eau

Conformément aux principes du gouvernement japonais, la Mission a expliqué à la partie sénégalaise que les travaux d'installation et de raccordement électrique des forages sont à la charge du bénéficiaire. Les deux parties sont d'accord d'équiper en priorité les sites par des groupes électrogènes. En cas de faibles puissances nécessitant un raccordement électrique du forage, la partie sénégalaise prendra en charge les frais de branchement au réseau de distribution électrique existant jusqu'au site sur la base des résultats de l'étude détaillée du Consultant.

Les sites détaillés et les procédures de raccordement au réseau de distribution électrique jusqu'au site seront issus des résultats de l'Etude menée par les consultants et préalablement approuvés par la partie sénégalaise et l'ingénieur en chef de l'étude.

6.7 L'accès aux sites ciblés

Les deux parties se sont mises en accord afin que la partie sénégalaise prenne en charge l'aménagement des voies d'accès jusqu'aux sites en cas d'inaccessibilité des sites pendant la saison des pluies. Aussi, le Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de l'Hydraulique, et de l'Assainissement (MUHHA) s'engage à aménager les voies d'accès jusqu'aux sites en collaboration avec les ministères concernés.

Les sites détaillés et les procédures de l'aménagement des voies d'accès jusqu'aux sites seront issus des résultats de l'Etude menée par les consultants et préalablement approuvée par la partie sénégalaise et l'ingénieur en chef de l'étude.

6.8 L'année horizon du projet du système d'adduction d'eau

L'année horizon du système d'adduction d'eau sera planifiée en 2020.

6.9 L'assainissement rural

La partie sénégalaise et la mission sont d'accord que dans le cadre du système de l'aide financière non remboursable du Japon, la composante de l'assainissement sera limitée à la construction des latrines publiques dans les écoles et les structures de santé situées dans les sites cibles, et à l'éducation sanitaire et des activités de sensibilisation seront exécutées par la

composante soft.

Les deux parties sont d'accord pour définir les critères suivants comme critères de sélection pour équiper les latrines dans les écoles et les structures de santé situées dans les sites cibles,;

- Les sites dans lesquels des ouvrages hydrauliques seront construits
- Vérification des latrines existantes (le nombre et le type de latrines existantes, des latrines existantes séparées pour les femmes et les hommes, la date de construction, la situation de l'utilisation et l'état de maintenance, les raisons en cas de non-utilisation)
- Les situations d'hygiène des sites (le statut des maladies d'origine hydrique, la situation d'équipement des ouvrages de l'assainissement, etc.)
- La capacité de gestion et la maintenance des ouvrages (les enseignants et l'association des parents d'élèves, la système de gestion des structures de santé)
- Le nombre d'utilisateurs (les écoles: le nombre d'élèves et des enseignants, les structures de santé: le nombre de patients, de médecins, et d'infirmières)
- Les conditions naturelles (l'endroit des puits du quartier et les niveaux d'eau de ces puits)

Concernant la construction des latrines publiques dans les écoles et les structures de santé, la partie sénégalaise a demandé à la partie japonaise qu'il est préférable de construire des latrines complètement séparées pour les femmes et les hommes dans les différents bâtiments.

6.10 Gestion et maintenance des ouvrages hydrauliques

La partie sénégalaise s'engage pour une gestion et une maintenance appropriées des ouvrages hydrauliques après l'achèvement du Projet.

Concernant les ouvrages hydrauliques, le Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de l'Hydraulique, et de l'Assainissement (MUHHA) s'engage à assurer un suivi et à apporter son appui à la maintenance des ouvrages hydrauliques par les ASUFORs, et de la maintenance des ouvrages hydrauliques par les Subdivisions de Maintenance (SM), le Brigades des Puits et Forages (BPF), ou par les opérateurs privés sur la demande des ASUFORs.

Concernant l'assainissement, la partie sénégalaise a promis la collaboration entre le Ministère de l'Urbanisme, de l'Habitat, de l'Hydraulique, et de l'Assainissement (MUHHA), et les autres ministères concernés afin d'assurer la maintenance appropriée par chaque institution sénégalaise concernée responsable d'entretenir les écoles et les structures de santé.

6.11 Assistance technique (La composante soft)

Les deux parties se sont mises en accord d'exécuter l'encadrement technique dans la mise en œuvre de la composante soft pour la gestion et la maintenance si cela est nécessaire, comme indiqué au 6.10 mentionné ci-dessus.

6.12 Obtention de l'accord d'utilisation des terrains pour la construction prévue et l'impact sur l'environnement

Les deux parties ont convenu que la partie sénégalaise ferait les démarches nécessaires pour l'évaluation des influences environnementales requisés selon les textes réglementaires en vigueur au Sénégal.

D'après les résultats de l'étude suivie, en cas de nécessité de l'obtention de l'accord d'utilisation des terrains pour la construction des châteaux d'eau et des terrains prévus pour les tuyauteries souterraines, les deux parties ont convenu d'effectuer les démarches nécessaires sous la responsabilité de la partie sénégalaise. Les procédures et le calendrier de travaux seront définis dans une note technique entre la partie sénégalaise et l'ingénieur en chef de l'Etude.

6.13 Les duplications avec les projets des autres bailleurs de fonds

La partie sénégalaise a promis d'assurer que les sites ciblés de ce projet ne seront pas planifiés dans les projets des autres bailleurs de fonds.

(3)
w f